



































1

La fin de l'année approche.  
Dans la forêt, les sapins ne peuvent plus  
rester tranquilles. Car c'est un grand jour pour eux.  
Le jour de partir à la fête.  
Mais oui, bientôt ce sera Noël !

(s'approcher : näher kommen)  
la forêt: der Wald  
tranquille: ruhig  
bientôt : bald)

2

« Quelle robe veux-tu pour la joyeuse fête ? » demande le plus grand à son voisin.  
« J'y réfléchis maintenant. C'est une fête tellement importante pour nous ! »  
« Oui, nous l'attendons depuis si longtemps ! »  
Et chacun rêve et se demande quelle robe il portera pour la fête.

Dans l'ombre de ces grands arbres, il y a un tout petit arbre qui les écoute.

(la joyeuse fête : das frohe Fest  
réfléchir : nachdenken  
le rêve : der Traum  
l'ombre: der Schatten)

3

Un sapin tout rond dit : « J'ai toujours rêvé d'une robe de fleurs. Qu'en pensez-vous ? »  
« Mais non, un arbre de Noël ne ressemble sûrement pas à ça. Noël n'est pas la fête du printemps, voyons ! »  
Mais à la vérité, aucun d'eux n'a jamais vu d'arbre de Noël.  
Ils ne peuvent que s'imaginer.  
« Noël, d'après ce que j'ai entendu dire, c'est la fête de la lumière », répond le grand sapin.

(les fleurs : die Blumen  
sûrement : sicherlich  
le printemps : der Frühling

la vérité : die Wahrheit  
imaginer : sich vorstellen  
la lumière: das Licht

4

« Oui, oui ! La fête de la lumière ! » chantent les autres.

« Alors moi », dit un sapin triangulaire, « je veux une robe qui ressemble à l'or du soleil. J'en ai assez d'être vert toute l'année ! »

« Moi, j'ai toujours rêvé d'une robe arc-en-ciel ! » dit un sapin bien garni de branches.

Et le petit sapin écoute les autres, passionné.

(triangulaire : dreieckig  
ressembler : ähneln  
l'or : das Gold  
le soleil : die Sonne

l'arc-en-ciel : der Regenbogen  
garni : geschmückt  
passionné : leidenschaftlich)

5

« Moi, je veux une robe faite de mille étoiles brillantes ! » rêve le grand arbre. « Et je veux être sur la plus belle avenue du monde ! »

Le petit sapin a bien un rêve, lui aussi, mais personne ne l'écoute. Il est triste.

(l'étoile : der Stern  
brillant : glänzend)

6

Un beau matin, le petit sapin entend un bruit de voiture, puis les bruits de scies électriques qui le font trembler des racines jusqu'au bout des aiguilles.

(le bruit : der Lärm  
la scie électrique : die elektrische Säge  
trembler : zittern  
la racine : die Wurzel  
l'aiguille : die Nadel)

7

L'horrible bruit s'arrête et puis il recommence.

Le petit sapin tremble de toutes ses branches.

(horrible : grausig  
la branche : der Ast)



8

Voilà que le ciel s'ouvre. Le petit sapin voit tous les autres partir sur un camion vers un monde inconnu.

« Evidemment, ils m'ont oublié ! Ils sont partis sans moi ! » Il est rouge de peur et de colère.

(le ciel : der Himmel

un monde inconnu : eine unbekannte Welt

évidemment: selbstverständlich

la colère: die Wut)

9

Il est triste et il se sent seul.

Mais soudain il entend le grand sapin derrière lui.

10

« Tiens, tu n'es pas parti avec les autres ? » dit le petit arbre content maintenant de ne pas être seul.

« Alors, quel est ton rêve, petit sapin ? Quelle robe veux-tu pour Noël ? », lui demande son gentil vieux camarade.

« Je veux une robe toute blanche, blanche comme la lune. Mais je sais que je dois attendre longtemps ! » répond le petit sapin tristement.

« Pas si longtemps que cela, tu vas voir... ! »

11

C'est le matin de Noël.

Le petit sapin se réveille. Il voit une robe toute blanche qui tombe du ciel.

Elle se met doucement sur lui.

12

Quand le soleil se lève, cette robe se met à briller de mille éclats, comme les étoiles dans la nuit.

« Que tu es beau ! », dit le vieil arbre.

(le soleil se lève : die Sonne geht auf

briller de mille éclats: in vollem Glanz erstrahlen)

13

« Mais regardez, vous aussi ! » crie le petit sapin.

Des oiseaux de toutes les couleurs se trouvent sur le vieil arbre et ils chantent de merveilleuses mélodies.

« Quel cadeau de Noël. Je viens juste de rêver de chansons si agréables ! » pleure le grand arbre de joie.

(de merveilleuses mélodies : wunderschöne Melodien  
agréable: angenehm)

14

Ainsi, les deux arbres passent le plus beau des Noëls.

Les amis du petit sapin fêtent Noël avec moi à la maison

[illegible]

